

МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
имени М. В. ЛОМОНОСОВА
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ

Программа международной научной конференции

I Бернштейновские чтения

24–25 ноября 2025 года



С. Б. Бернштейн. Январь 1949 г.

Председатель оргкомитета конференции:

И.о. декана филол. ф-та МГУ доктор филол. наук, проф. А.А. Липгарт

Заместитель председателя организационного комитета конференции:

доктор филол. наук, проф. Н.Е. Ананьева

Члены оргкомитета конференции:

доктор филол. наук, проф. А. И. Изотов

доктор филол. наук, проф. А. Г. Шешкен

кандидат филол. наук, доц. О.А. Остапчук (ответственный секретарь)

Электронная версия (.pdf) программы конференции доступна на

<http://www.philol.msu.ru/~slavphil/>

24 НОЯБРЯ, ПОНЕДЕЛЬНИК

Регистрация. 9.00–9.30 (очно). Подключение к конференции онлайн с 9.20

9.30

Торжественное открытие конференции

Приветственное слово и.о. декана филологического факультета

проф. **Андрея Александровича Липгарта**

9.30–11.40

Пленарное заседание. Часть 1

Ведущие пленарного заседания 1: **Наталья Евгеньевна Ананьева, Дарья Юрьевна Ващенко**

Регламент пленарного заседания: 20 минут (обсуждение – 5 минут)

Карпенко Людмила Борисовна (*Самарский научно-исследовательский университет*)
С.Б. Бернштейн и возрождение советского славяноведения

Изотов Андрей Иванович (*МГУ имени М.В. Ломоносова*) «Сравнительная грамматика славянских языков» vs. «Старославянский язык в сравнительно-историческом освещении»

Лёвушкина Ружица (*Институт сербского языка, Сербская академия наук и искусств, Белград*)
Самуил Борисович Бернштейн в сербской лингвистической периодике

Ващенко Дарья Юрьевна (*Институт славяноведения РАН*) Словацкие темпоральные прилагательные, группы «прошлый», «настоящий», «будущий»: опыт корпусно ориентированного анализа

Плотникова Ольга Сергеевна (*МГУ имени М.В. Ломоносова*) Из истории формирования и становления словенской системы именного склонения

Перерыв 10 минут

11.50–14.00

Пленарное заседание. Часть 2

Ведущие пленарного заседания 2: **Людмила Борисовна Карпенко, Глеб Петрович Пилипенко**

Кондратенко Михаил Михайлович (*Институт лингвистических исследований РАН*)
Семантические параллели и сдвиги в славянских и немецких говорах

Шалаева Татьяна Владимировна (*Институт славяноведения РАН*) Восточнославянские семантические изоглоссы

Саенко Михаил Николаевич (*Институт славяноведения РАН*), **Кузьмина Анастасия Сергеевна, Манусов Арсений Владимирович** (*Высшая школа экономики*) Классификация славянских языков по данным Общеславянского лингвистического атласа

Ананьева Наталья Евгеньевна (*МГУ имени М.В. Ломоносова*) Польские и русские диалектные эпонимы

Пилипенко Глеб Петрович (*Институт славяноведения РАН*), **Гришко Алиса Артёмовна** (*РГГУ*)
Дневник Емильяна Куриловича, белорусского переселенца в Парагвае: лингвистический и культурно-исторический анализ

Обеденный перерыв: 14.00–15.00

24 НОЯБРЯ, ПОНЕДЕЛЬНИК

Секционные заседания

Регламент: 15 минут (обсуждение – 5 минут)

15.00–16.40

Секция «История русского языка в сравнительной и переводческой перспективе»

Ведущие секции: **Татьяна Викторовна Пентковская, Мария Николаевна Белова**

Каверина Валерия Витальевна (МГУ имени М.В. Ломоносова) Судьба образований с алломорфами *sq- и *sz- в истории русского языка

Пентковская Татьяна Викторовна (МГУ имени М.В. Ломоносова) Вариативность форм сослагательного наклонения в переводных памятниках русской редакции церковнославянского языка второй половины XVII века

Николенкова Наталья Владимировна (МГУ имени М.В. Ломоносова) Существительные с суффиксом -тель в русском языке середины XVII века (на материале перевода Атласа Блау)

Матвеевко Екатерина Алексеевна (МГУ имени М.В. Ломоносова) Регионализмы в первом русском переводе Метаморфоз Овидия Петровской эпохи с польского языка

Масютина Наталья Александровна (МГУ имени М.В. Ломоносова) «Слово о полку Игореве»: структура и семантика глагола (в оригинале и переводах на русский, английский, украинский и польский языки)

Перерыв 10 минут

16.50–18.30

Секция «История и современность славянской терминологии. Проблемы перевода»

Ведущие секции: **Артём Андреевич Индыченко, Лилия Фаатовна Килина**

Белова Мария Николаевна (МГУ имени М.В. Ломоносова) Средневековая славянская анатомическая терминология в сочинении Иоанна Экзарха Болгарского «Шестоднев»

Индыченко Артём Андреевич (Институт славяноведения РАН, МГУ имени М.В. Ломоносова) Статьи о российском Севере в журнале «Гласател чески» (1806–1818) как источник изучения терминологической лексики чешского литературного языка периода национального возрождения

Нечаевский Вадим Олегович (Военный университет) Особенности формирования польской отраслевой терминологии (на материале авиационной терминологии)

Килина Лилия Фаатовна (Удмуртский государственный университет) О специфике перевода польских прилагательных *winny* и *niewinny* на русский язык (на материале художественных текстов параллельного корпуса НКРЯ)

Остапчук Оксана Александровна (МГУ имени М.В. Ломоносова) Польские и украинские формы на -но/-то: морфологический статус и особенности перевода (на материале параллельных подкорпусов НКРЯ)

Дискуссия

25 НОЯБРЯ, ВТОРНИК

Заседания проходят онлайн.

Регламент: 15 минут (обсуждение – 5 минут)

10.00–11.45

Секция «Славянская лексика и семантика в исторической и синхронной перспективе»

Ведущие секции: **Маја Калезић, Мария Николаевна Белова**

Петровић Срджан (*Белградский университет*) Лексика из сфере православне духовности у речничком тому «Примера књижевног језика руског» (1910) Радована Кошутића

Керкез Драгана (*Белградский университет*) О греху и покајању некада и сад (концепты)

Калезић Маја Ранђела (*Институт сербског језика Српске академије наук, Белград*) Бласфемија у српској књижевности и култури: етимолошка и ономастиолошко-семантиолошка анализа у дијахронијској и синхронијској перспективи

Јакушкина Екатерина Ивановна (*МГУ имени М.В. Ломоносова*), **Дияна Црњак** (*Банялукский университет, Босния и Герцеговина*) Лексическое своеобразие речи носителей сербского литературного языка в восточных областях Республики Сербской

Каприелова Виктория Валерьевна (*МГУ имени М.В. Ломоносова*) Семантическая эволюция как источник образования лексических параллелей в русском и сербском языках

Перерыв 15 минут

12.00–14.00

Секция «Славянская лексика в исторической и диалектной перспективе»

Ведущие секции: **Елена Евгеньевна Серегина, Мария Николаевна Белова**

Варбот Жанна Жановна (*Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН*) К этимологии слав. *ryba

Серегина Елена Евгеньевна (*Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет*) Семантическая эволюция слова в русских говорах и в церковнославянском языке: на примере соматизма *бровь*

Буйко Тимур Сергеевич (*Центр исследований белорусской культуры, языка и литературы НАН Беларуси*) Да пытання пра беларускія кантынуанты праславянскіх фларонімаў з асновай на - ū-

Марченко Виктория Викторовна (*Балтийский федеральный университет*) Специфика отражения социокультурного концепта «жизнь по правде» в диалектной фразеологии

Цветкова Елена Вячеславовна (*Костромской государственный университет*) К вопросу о значимости микропонимических сведений в изучении лексики говоров

Королёва Ольга Алексеевна (*Военная академия*) Доисторический период в топонимии Смоленского княжества (V–XI вв.)

Дискуссия

25 НОЯБРЯ, ВТОРНИК

Заседания проходят онлайн.

Регламент: 15 минут (обсуждение – 5 минут)

10.00–11.20

Секция «Сравнительно-сопоставительное изучение славянских языков: научные и методические аспекты»

Ведущие секции: **Биляна Марич, Ольга Олдржиховна Лешкова**

Соболев Андрей Николаевич (*Институт лингвистических исследований РАН*) Южнославянские языки и диалекты в «Функциональной грамматике балканского языкового союза»

Марич Биляна (*Белградский университет*) Использование ксенопоказателей при построении аргументативного дискурса

Белоусова Валентина Владимировна (*МГУ имени М.В. Ломоносова*) Дискурсивные маркеры в славянских языках: интерпретация термина и основные направления исследований

Хажомия Мария Ивановна (*Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет*) Неопределенно-личные предложения: русский vs. сербский языки

Перерыв – 10 минут

11.30–13.10

Гинич Елена (*Белградский университет*) Изменения в орфоэпической норме на примерах согласных звуков перед палатализованными согласными звуками (на материале орфоэпических словарей РАН XX и XXI века)

Гомулькін Данило Володимирович (*Крымский федеральный университет им. В.И. Вернадского*) Відсутність заборони прогресивного «одзвінчення» приголосних в сучасній українській мови

Поезжаева Анна Константиновна, Симак Назарий Игоревич (*Калужский государственный университет им. К.Э. Циолковского*) Учет фонетических особенностей молдавского диалекта русского языка при обучении русскому языку как неродному или второму родному языку

Тверицкая Антонина Борисовна (*Высшая школа экономики*) Усвоение русских пассивных конструкций носителями болгарского языка

Милосердова Яна Олеговна (*Государственный университет просвещения*) Проблемы перевода и понимания зачина стихотворения «И скучно и грустно» в болгарской культуре

Дискуссия

25 НОЯБРЯ, ВТОРНИК

Заседания проходят онлайн.

Регламент: 15 минут (обсуждение – 5 минут)

10.30–11.50

Секция «Грамматические аспекты истории и диалектологии русского и славянских языков»

Ведущие секции: **Елена Аркадьевна Галинская, Оксана Александровна Остапчук**

Зуева Ольга Владимировна (*Белорусский государственный университет*) Взаимодействие языков в посланиях митрополита Михаила Рагозы

Галинская Елена Аркадьевна (*МГУ имени М.В. Ломоносова*) Синтаксическая структура кратких медицинских указаний в лечебнике XVII в. «Прохладный вертоград»

Салтовская София Владимировна (*МГУ имени М.В. Ломоносова*) Притяжательные прилагательные по данным Лечебника XVII века «Прохладный Вертоград»

Шатин Владимир Юрьевич (*МГУ имени М.В. Ломоносова*) Непозиционная мена твердых и мягких зубных согласных в костромских и пошехонских говорах XVII в. (по материалам памятников деловой письменности)

Перерыв 10 минут

12.00–13.20

Шевелева Мария Наумовна (*МГУ имени М.В. Ломоносова*) Семантика начинательности в истории русского языка в сравнительно-историческом аспекте

Мишина Екатерина Андреевна (*Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН*), **Птенцова Анна Владимировна** (*МГУ имени М.В. Ломоносова*) О развитии лексической и аспектуальной семантики некоторых ментальных глаголов в истории русского языка (*мыслить, гадать*)

Вяльсова Анна Павловна (*Православный Свято-Тихоновский гуманитарный университет*) Семантика и прагматика субъекта нечленного действительного причастия (на материале нарративных и ненарративных текстов) (поучительные тексты, XII–XIV вв.)

Громова Мария Михайловна (*МГУ имени М.В. Ломоносова*) Приглагольное положение глагольных клитик в словенских диалектах

Дискуссия

25 НОЯБРЯ, ВТОРНИК

Заседания проходят онлайн.

Регламент: 15 минут (обсуждение – 5 минут)

10.00–11.20

Секция «Славянские литературы в диахронии и синхронии»

Ведущие секции: **Алла Геннадьевна Шешкен, Надежда Николаевна Старикова**

Байдалова Екатерина Викторовна (*Институт славяноведения РАН*) Поэтика эксперимента: контраст, парадокс и драматургичность в ранних романах В.К. Винниченко

Шешкен Алла Геннадьевна (*МГУ имени М.В. Ломоносова*) Опыт теоретического осмысления истории македонской литературы XX в. (к 80-летию развития македонской литературы на национальном языке)

Адельгейм Ирина Евгеньевна (*Институт славяноведения РАН*) «Этот листок бумаги — лучшее, что у нас есть...»: роман Марека Беньчика «Творки» в контексте польской прозы о Холокосте

Розинская Ольга Валерьевна (*МГУ имени М.В. Ломоносова*) Послевоенная польская документальная проза – эмоциональное свидетельство эпохи

Перерыв 10 минут

11.30–13.10

Старикова Надежда Николаевна (*Институт славяноведения РАН, МГУ имени М.В. Ломоносова*) Мультикультурный дискурс и современный литературный процесс (словенская версия)

Лунькова Наталья Александровна (*Институт славяноведения РАН*) Концепция постмодерной личности в "Ломских рассказах" Э. Андреева: метаморфозы тела и сознания

Кожина Светлана Анатольевна (*Институт славяноведения РАН*) Архетипические символы в художественных произведениях Даниэлы Годровой

Гаврилова Полина Данииловна (*Московский финансово-юридический университет*) Философско-эстетическое осмысление роли женщины в обществе в творчестве П. М. Андреевского

Шатько Евгения Викторовна (*Институт славяноведения РАН*) Символика в графических романах Саиры Кентрич

Дискуссия